

1 Preface

Greek text is sourced from *Athenaze Book II, Second Edition* (2003)

English translation is adapted from *Athenaze Book II, Revised Edition* (1991)

2 Chapter 28 β

Ο ΑΠΟΛΛΩΝ ΤΟΝ ΚΡΟΙΣΟΝ ΣΩΡΙΖΕΙ

Apollo saves Croesus

ὁ μὲν Κύρος ἐποίησε ταῦτα, ὁ δὲ Κροῖσος ἐστηκὼς ἐπὶ τῆς πυρῆς, καίπερ ἐν Κακῷ ἔων τοσοῦτω, ἐμνήσθη τὸν τοῦ Σόλωνος λόγον, ὅτι οὐδεὶς τῶν ζώντων εἶη ὀλβιος. ὥς δὲ τοῦτο ἐμνήσθη ἀναστενάξας ἐκ πολλῆς ἡσυχίης τρίς ὠνόμασε, “Σόλων.” καὶ Κύρος ἀκούσας ἐκέλευσε τοὺς ἐρμηνεῖς ἐρέσθαι τὸν Κροῖσον τίνα τοῦτον ἐπικαλέοιτο. Κροῖσος δὲ πρῶτον μὲν σιγὴν εἶχεν ἐρωτώμενος, τέλος δὲ ὡς ἠναγκάζετο, εἶπε ὅτι ἦλθε παρ’ ἐαυτὸν ὁ Σόλων ἐὼν Ἀθηναῖος, καὶ θεησάμενος πάντα τὸν ἐαυτοῦ ὀλβον περὶ οὐδενὸς ἐποίησατο, καὶ αὐτῷ πάντα ἀποβεβήκοι ἥπερ ἐκεῖνος εἶπεν.

That is what Cyrus did, but Croesus, standing on the pyre, although he was in such great trouble, remembered the words of Solon, that none of the living is happy. When he remembered this, he groaned aloud, and three times from the deep silence he called the name “Solon.” And Cyrus hearing this told his interpreters to ask Croesus who this was he was calling on. And at first when Croesus was asked he kept silence, but finally when he was forced, he said that Solon, an Athenian, had come to him and after seeing all his wealth had considered it worthless, and that everything had turned out for him as Solon had said.